

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-787 *Plus*

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

Bedienungsanleitung
Übersetzung

DEUTSCH

使用手冊
翻譯

中文

Indice

Ai Nostri Cari Clienti	1
Norme Precauzionali	2
Precauzioni	2
Identificazione Delle Parti	3
Simboli	4
Modalità di Operazione	5
Utilizzo del Monitor	6
Come installare/Cambiare le batterie.....	6
Come collegare il tubo di aria.....	6
Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica.....	6
Regolazione dell'orologio incorporato.....	7
Impostazione dei tre promemoria.....	7
Simbolo di ATTIVAZIONE/SPEGNIMENTO dell'allarme sul display	8
Come scegliere il bracciale corretto	8
Applicazione del bracciale	8
Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette	9
Misurazione	9
Dopo la misura	9
Misurazioni.....	10
Misurazione standard.....	10
Misurazione della pressione sistolica desiderata.....	11
Note per una misurazione corretta	11
Richiamo dei Dati Memorizzati	12
Cosa è un battito cardiaco irregolare	12
Indicatore a barre di pressione.....	13
Indicatore classificazione OMS	13
Parlando di Pressione Sanguigna	13
Cosa si intende per pressione sanguigna?	13
Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?	14
Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?	14
Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"	14
Variazioni della pressione sanguigna.....	14
Localizzazione Guasti	15
Manutenzione	16
Dati Tecnici.....	16

Ai Nostri Cari Clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più avanzati che sia disponibile attualmente nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.

Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.

Norme Precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**₀₁₂₃ (0123: Numero di riferimento per l'ente che riceve la notifica)
- Il presente dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte, non di neonati o bambini.
- Ambiente d'utilizzo:
Il dispositivo è idoneo per utilizzo in ambienti di assistenza sanitaria domestica.
- Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Precauzioni

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Pulire il dispositivo e il bracciale utilizzando un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai alcool, benzene, solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire il dispositivo o il bracciale.
- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di depositare il tubo avvolto per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- Il dispositivo ed il bracciale a pressione non sono impermeabili. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirli.
- Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.
- Quando si utilizza l'alimentatore a rete elettrica, assicurarsi che questo sia facilmente scollegabile dalla presa elettrica in caso di necessità.
- Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito.
Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.

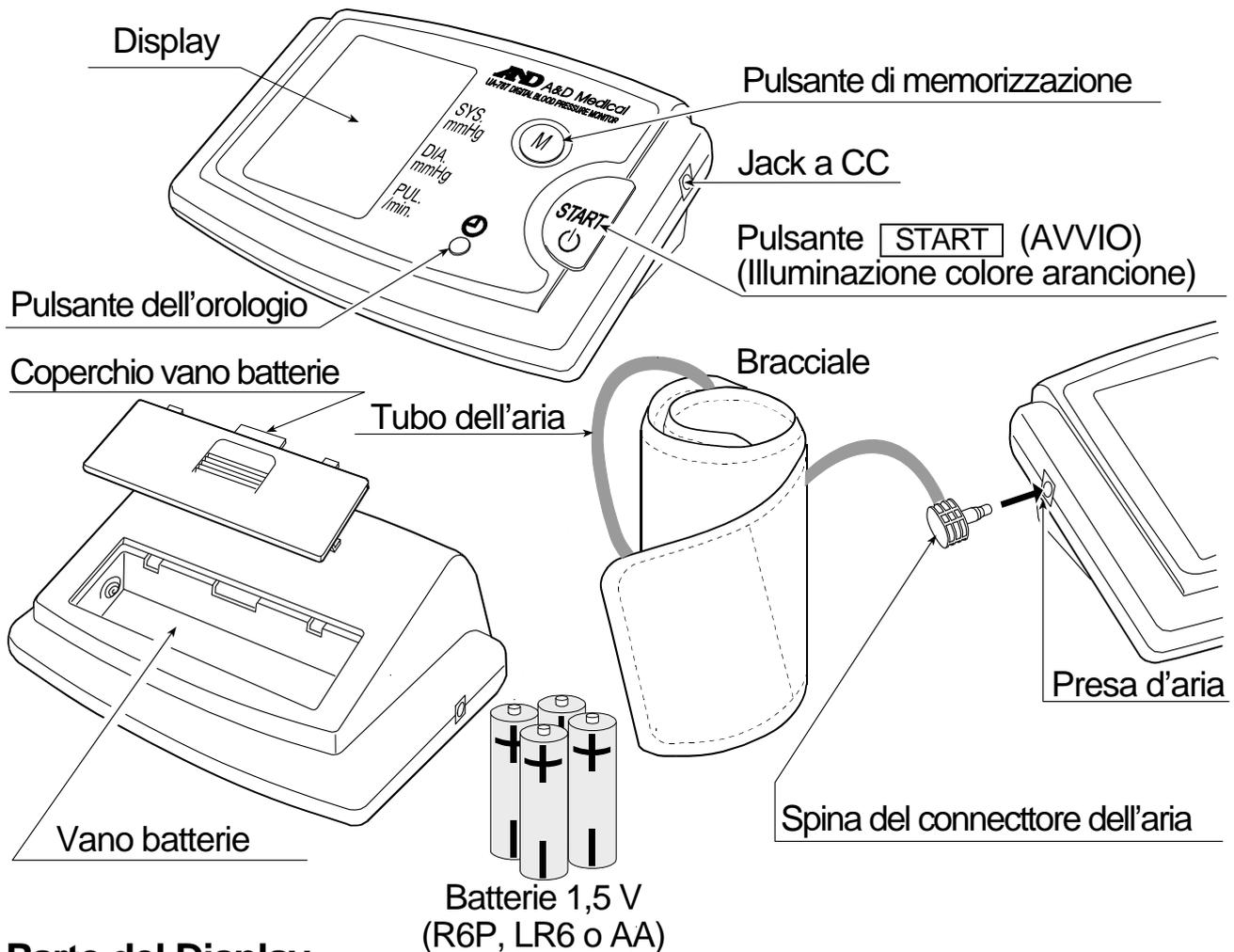
Controindicazioni

Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

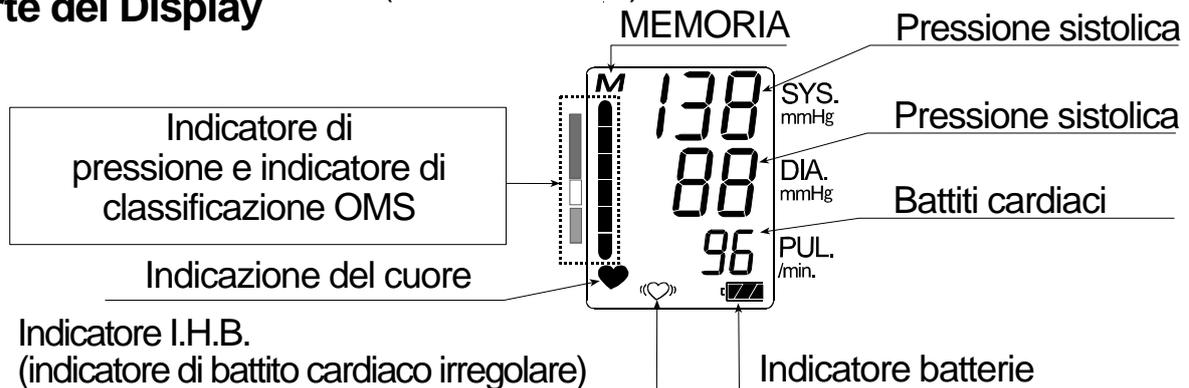
- Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.

- Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

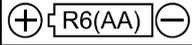
Identificazione Delle Parti



Parte del Display



Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Posizionare l'apparecchio in modalità standby, quindi collegarlo	_____
SYS	Pressione sistolica del sangue in mmHg.	_____
DIA	Pressione diastolica del sangue in mmHg.	_____
PUL./min	Battiti cardiaci al minuto	_____
	Guida all'installazione delle batterie	_____
	Corrente continua	_____
	Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubetti sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.	_____
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere quanto più possibile fermi.
	Indicatore di battito cardiaco irregolare. Rileva i battiti cardiaci irregolari o qualsiasi movimento corporeo eccessivo durante la fase di misurazione.	_____
M	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	_____
 Full Battery	Indicatore dell'alimentazione della batteria durante la misurazione	_____
 Low Battery	Qualora lampeggi, indica che le batterie sono scariche	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
Err	Valore della pressione irregolare, a causa di movimenti durante la misurazione.	Rieseguire la misurazione. Mantenersi quanto possibile fermi durante la misurazione.
	Le misurazioni sistoliche e diastoliche rientrano nel valore di 10 mmHg l'una dall'altra.	Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.
	Il valore di pressione non è aumentato durante u insufflazione	
Err EUF	Il bracciale non è allacciato in modo corretto.	Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.
Err PUL.DISPLAY ERROR	Il battito non è stato rilevato in modo corretto	
	Simbolo pulsante orologio	Qualora si desideri arrestare il suono, premere il pulsante START (AVVIO).
P	Simbolo ATTIVAZIONE/SPEGNIMENTO allarme del promemoria.	

	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.	_____
	Rappresentante UE	_____
	Produttore	_____
	Data di produzione	_____
	Dispositivo di Classe II	_____
	Etichetta Direttiva WEEE	_____
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni	_____
SN	Numero di matricola	_____
	Polarità del jack a CC	_____

Modalità di Operazione

1. Misurazione normale con memorizzazione dei dati (Riferirsi a pagina 10)

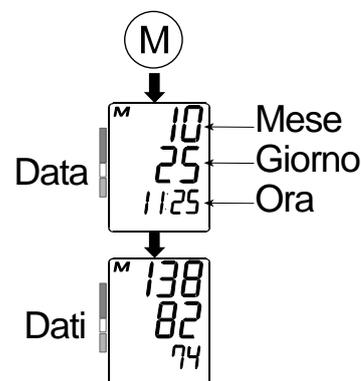
Premere il pulsante START. La pressione sanguigna viene misurata e i dati vengono memorizzati nel dispositivo. Vengono memorizzati gli ultimi sessanta gruppi di dati automaticamente.

2. Richiamo dei dati (Riferirsi a pagina 12)

Premere il pulsante di memorizzazione per richiamare i dati. Saranno visualizzati la data ed i dati più recenti.

Vengono memorizzati gli ultimi sessanta gruppi di dati automaticamente.

Premere il pulsante di memorizzazione



3. Per cancellare i dati (Riferirsi a pagina 12)

Premere e tenere premuto il pulsante di memorizzazione finché il simbolo “**M**” (memoria) lampeggi per cancellare i dati memorizzati.

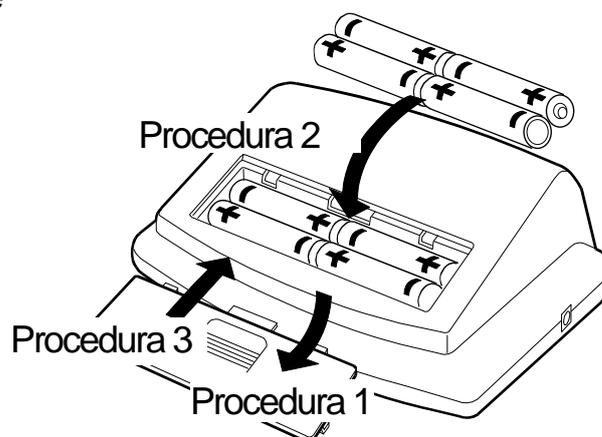
4. Misurazione con la pressione sistolica desiderata

Riferirsi a pagina 11 per la misurazione con la pressione sistolica desiderata.

Utilizzo del Monitor

Come installare/Cambiare le batterie

1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
 2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
 3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.
- Utilizzare solo le batterie R6P, LR6 o AA.

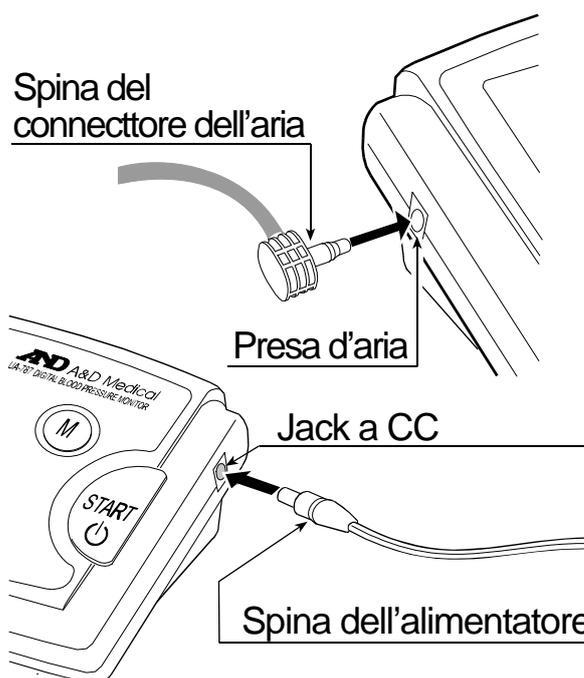


ATTENZIONE

- Inserire le batterie come indicato nello scompartimento di batteria. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- Quando  (simbolo BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, onde evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
- Il simbolo  (simbolo di BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature.
- Utilizzare solamente le batterie di tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.
- Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.
- I dati memorizzati vengono cancellati quando le batterie sono rimosse.

Come collegare il tubo di aria

Inserire fermamente la spina del connectore dell'aria nella presa dell'aria.



Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.

Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.

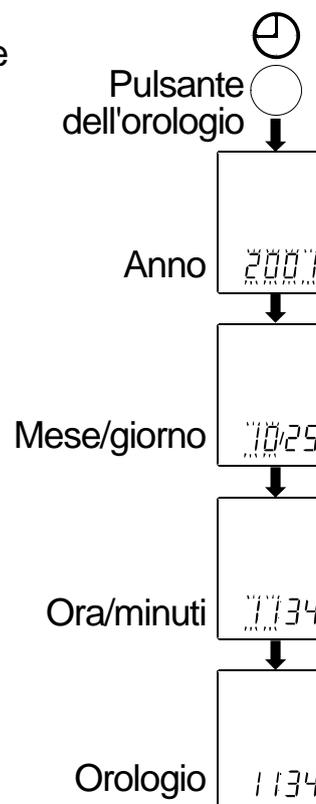
- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 17.)

Utilizzo del Monitor

Regolazione dell'orologio incorporato

Il monitor è provvisto di orologio incorporato. Si raccomanda di regolare l'orologio prima dell'uso.

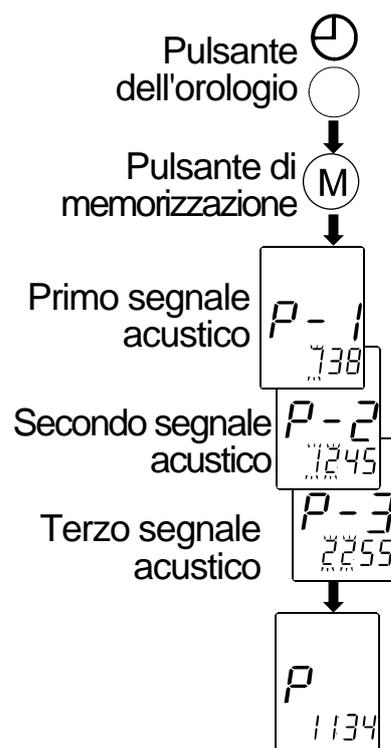
1. Premere e tenere premuto il pulsante dell'orologio finché le cifre inizino a lampeggiare.
2. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare l'anno. Premere il pulsante dell'orologio per impostare l'anno attuale e spostarsi per selezionare il mese ed il giorno. La data può essere impostata tra gli anni 2004 e 2053.
3. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare il mese. Premere il pulsante dell'orologio per impostare il mese attuale e spostarsi per selezionare il giorno.
4. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare il giorno. Premere il pulsante dell'orologio per impostare il giorno attuale e spostarsi per selezionare l'ora ed i minuti.
5. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare l'ora. Premere il pulsante dell'orologio per impostare l'ora attuale e spostarsi per selezionare i minuti.
6. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare i minuti. Premere il pulsante dell'orologio per impostare i minuti attuali ed attivare l'orologio.



Impostazione dei tre promemoria

Questo monitor è provvisto di 3 allarmi di promemoria. E' possibile impostare 3 diversi allarmi di promemoria nell'arco di 24 ore.

1. Premere e tenere premuto il pulsante dell'orologio finché le cifre inizino a lampeggiare. Premere quindi il pulsante di memorizzazione. Al centro del display sarà visualizzata la scritta "P-1".
2. Agendo sul pulsante START (AVVIO), selezionare l'ora, quindi premere il pulsante dell'orologio per impostare l'ora, spostarsi per selezionare i minuti. Dopo aver selezionato i minuti, premere il pulsante di memorizzazione per completare l'impostazione del promemoria.
3. Il display visualizzerà "P-2" per il secondo promemoria. Desiderando impostare un secondo promemoria, ripetere la procedura sopra descritta.
4. E' possibile impostare anche un terzo promemoria.



Utilizzo del Monitor

Simbolo di ATTIVAZIONE/SPEGNIMENTO dell'allarme sul display

Ad allarme attivo, sul display LCD sarà visualizzata una "P". Per disattivare l'allarme, premere una volta il pulsante dell'orologio.

L'allarme continuerà a suonare per 1 minuto. Per disattivarlo, premere una volta il pulsante START (AVVIO).

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

Dimensione del braccio	Recommended Cuff Size	Numero di catalogo
22 cm a 43 cm	Bracciale grande per adulti	CUF-U-LA
17 cm a 32 cm	Bracciale per adulti	CUF-U-A

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

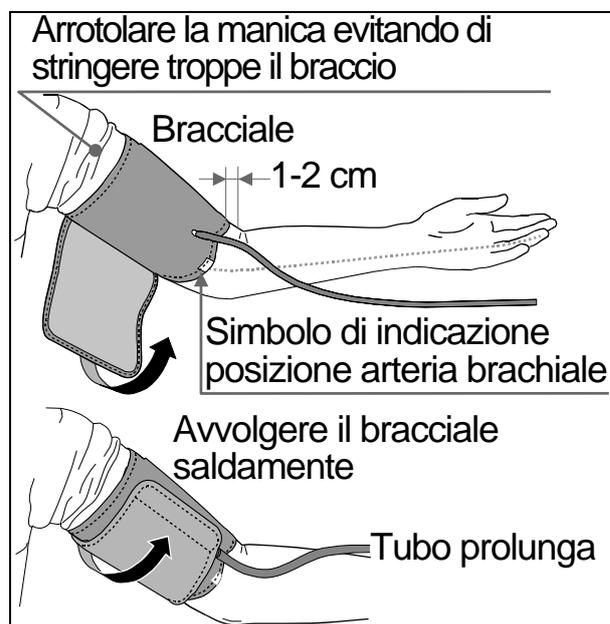
Note: il modello UA-787 *Plus* non è indicato per l'uso con il bracciale piccolo per adulti.

Simboli stampati sul bracciale

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale	Posizionare il simbolo  sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio.
REF	Numero di catalogo	_____
LOT	Numero di lotto	_____

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, per circa 1-2 centimetri sopra il gomito, come indicato. Disporre il bracciale direttamente a contatto con la pelle, perché i vestiti possono causare errore di misura.
2. La compressione ai bracci superiori causata quando si tira sulla manica della camicia, può impedire una lettura esatta.



Utilizzo del Monitor

Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette

A garanzia della miglior precisione nelle misurazioni della pressione sanguigna:

- Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso.
- Prima di procedere alla misurazione, rilassarsi per 5-10 minuti.
- Mettere il bracciale alla stessa altezza del vostro cuore.
- Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizi fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- Provare a misurare la vostra pressione sanguigna quotidianamente, approssimativamente alla stessa ora.

Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente (Non preoccuparsi).

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di **START** (AVVIO) per spegnere lo strumento. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione.

Dovete lasciare passare almeno 3 minuti, fra le misure sulla stessa persona.

Misurazioni

Il modello UA-787*Plus* è stato progettato per rilevare le pulsazioni e per gonfiare automaticamente il bracciale a livello della pressione sistolica.

Nel caso in cui si preveda che la propria pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale piccolo opzionale, leggere la sezione "Misurazione della pressione sistolica desiderata" riportata alla pagina successiva.

Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro). Durante la misurazione, stare quanto più possibile fermi.

2. Premere il pulsante **START** (AVVIO).
Le pressioni sanguigne medie e l'ultimo dato vengono visualizzati brevemente. Poi la visualizzazione cambierà come indicato nella figura riportata sulla destra, mentre si avvia la misurazione. Il bracciale a pressione inizierà a gonfiarsi. È normale sentirlo stringere fortemente. Un indicatore a barre di pressione viene visualizzato come illustrato nella figura a destra, mentre si gonfia.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, desideriate sospendere la pressione di gonfiamento, premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO).

3. Una volta completata la fase di gonfiamento, lo sgonfiamento si avvierà automaticamente ed il simbolo ♥ (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevato il polso, il simbolo lampeggerà ad ogni battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione corretta, il dispositivo inizierà automaticamente a rigonfiarsi.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzate le letture relative alla pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca. Il bracciale a pressione espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO) per disattivare l'alimentazione.

Nota: Li UA-787*Plus* è dotato di funzione automatica di spegnimento. Lasciar trascorrere almeno 3 minuti prima di eseguire una seconda misurazione sullo stesso paziente.

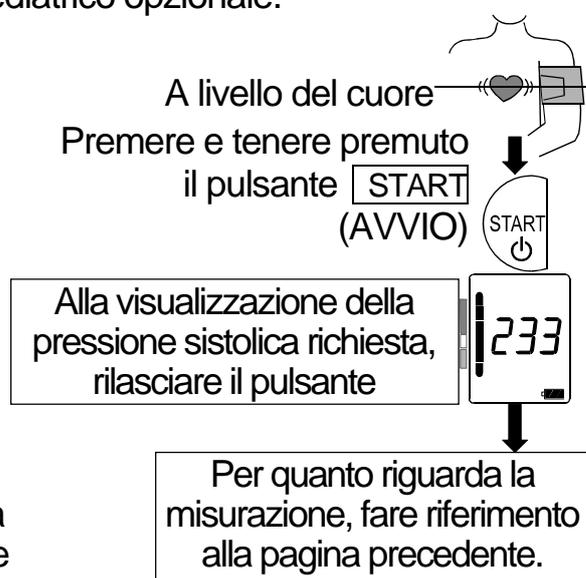


Misurazioni

Misurazione della pressione sistolica desiderata

Attenersi alla presente procedura qualora si preveda che la pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale pediatrico opzionale.

1. Sistemare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).
2. Premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quelle della pressione sistolica prevista.
3. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START** (AVVIO), la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



Note per una misurazione corretta

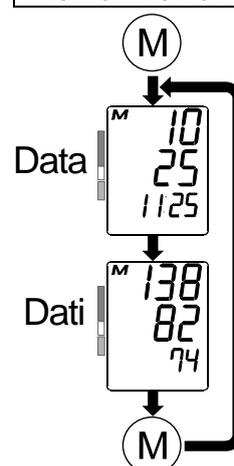
- Sedersi in una posizione comoda. Disporre il braccio da usare per la misurazione sul tavolo o su altro supporto in modo che il bracciale sia messo alla stessa altezza del vostro cuore.
- Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare un'altra misurazione. Se siete eccitati o emozionate, la misurazione rifletterà questa situazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale, e la frequenza cardiaca sarà solitamente più alta del normale.
- La pressione sanguigna di un soggetto varia costantemente, secondo quello che sta facendo e quello che ha mangiato. Ciò che avete bevuto può avere un effetto molto forte e veloce sulla vostra pressione sanguigna.
- Questo apparecchio basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, l'apparecchio può avere delle difficoltà per determinare la vostra pressione sanguigna.
- Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 4 per la descrizione dei simboli.
- Questo apparecchio per misurare la pressione sanguigna deve essere gestito solo da adulti. Consultare il vostro medico prima che si utilizzi questo apparecchio su un bambino. Un bambino non dovrebbe utilizzare questo apparecchio senza sorveglianza.

Richiamo dei Dati Memorizzati

Nota: Il presente dispositivo memorizza automaticamente le ultime sessanta misurazioni. I dati rimangono memorizzati finché le batterie rimangono nel dispositivo. In caso di rimozione delle batterie o di batterie scariche, i dati saranno cancellati.

1. Premere il pulsante di .
2. Saranno visualizzati la data ed i dati più recenti.
3. Premendo il pulsante di durante la visualizzazione dei dati, saranno visualizzati i dati precedenti.
4. A seguito della visualizzazione degli ultimi dati, il display si spegne.
5. Premere e tenere premuto il pulsante di finché il simbolo "M" (memoria) lampeggi per cancellare i dati memorizzati.

Premere il pulsante di



Nota: Premendo il pulsante (AVVIO) durante la visualizzazione dei dati memorizzati, il dispositivo UA-787 *Plus* inizierà ad effettuare la misurazione.

Cosa è un battito cardiaco irregolare

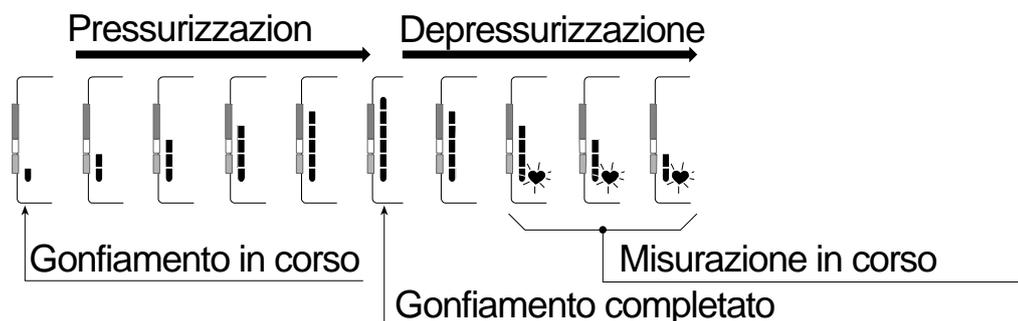
Il Monitor della Pressione Sanguigna modello UA-787 *Plus* ornisce le misurazioni della pressione sanguigna e del battito cardiaco anche se si verifica un battito irregolare.

Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di 25% dalla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna. È importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

Nota: Vi raccomandiamo di contattare il vostro medico se viene indicato frequentemente questo simbolo (♥).

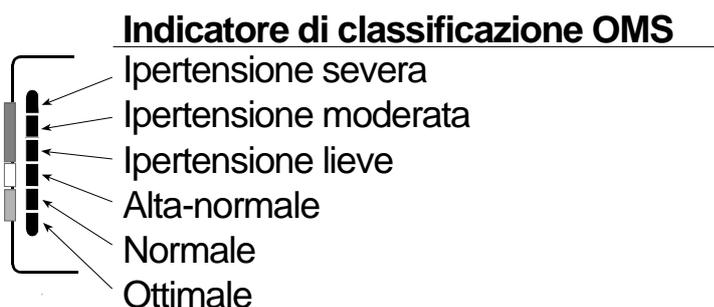
Indicatore a barre di pressione

L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



Indicatore classificazione OMS

Li sei segmenti dell'indicatore a barre corrispondono alla classifica della pressione sanguigna OMS come descritto nella pagina seguente.



- L'indicatore mostra un segmento sulla base dei dati correnti, in corrispondenza alla Classifica OMS.

Esempio:



Iperensione moderata



Iperensione lieve



Alta-normale

Parlando di Pressione Sanguigna

Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata.

La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, ivi inclusi attacchi cardiaci.

E' possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

- Non fumare.
- Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- Sottoporsi a check-up fisici regolari.
- Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.

Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

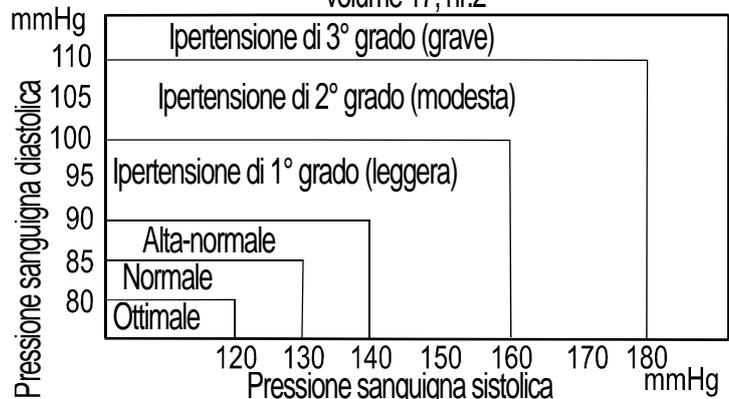
Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"

Gli standard per l'analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), come mostrato nella tabella di seguito riportata.

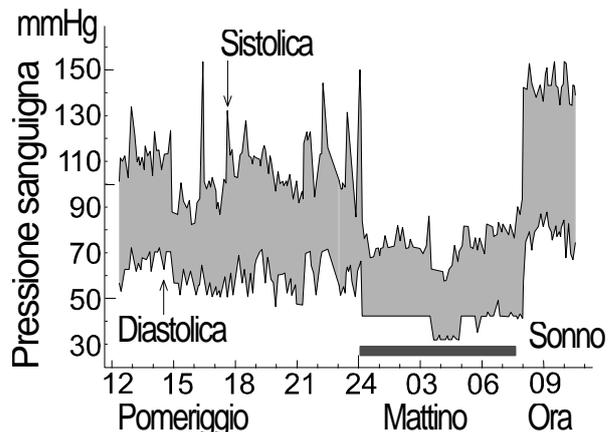
Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg dovuto alle varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate. Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di essere eccessivamente preoccupati dai risultati della misurazione. Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel

Materiale di riferimento: rivista sull'ipertensione, 1999, volume 17, nr.2



Fluttuazione tipica nell'arco di un giorno (misurazione effettuata ogni cinque minuti)



presente manuale, essendo a conoscenza della propria pressione sanguigna normale. L'esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo. Annotare la data e l'ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.

Localizzazione Guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.	Le batterie sono scariche.	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
	I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati sul bracciale.
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso.  (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggia. [In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato].	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è fissato in modo adeguato.	Fissare il bracciale in modo adeguato.
	Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo.	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.
	La posizione del bracciale non è corretta.	Sedersi comodamente e rimanere fermi. Sollevare il braccio affinché il bracciale si posizioni allo stesso livello del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare delle difficoltà nel determinare la pressione sanguigna.
Vari	Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.	Far riferimento al punto 3: "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio".
	_____	Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Non aprire il dispositivo che include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non riusciate a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni di cui al capitolo Localizzazione guasti, richiedete un servizio di assistenza al vostro fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di fare controllare il Monitor ogni 2 anni, per garantire un funzionamento e precisione normali. Contattare in questo caso il rivenditore autorizzato o A&D per la manutenzione.

Dati Tecnici

Tipo	UA-787 <i>Plus</i>
Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica
Range di misurazione	Pressione: 20-280 mmHg Polso: 40-200 battiti/minuto
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Polso: $\pm 5\%$
Alimentazione	4 batterie da 1,5V (R6P, LR6 o AA) o Alimentatore a rete elettrica TB-233 (non incluso)
Numero di misurazioni	In caso di utilizzo di batterie AA alcaline, circa 450 misurazioni, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Classe II (alimentazione con alimentatore a rete) Modalità di funzionamento continuo
Test clinici	In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1987
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Memoria dati	Le ultime 60 misurazioni
Condizioni d'esercizio	da +10°C a +40°C/ da RH 15% a RH 85% da 800 hPa a 1060 hPa
Condizioni di trasporto/conservazione	da -10°C a + 60°C /da RH 15% a RH 85%
Dimensioni	Circa 163 (Larghezza) x 62 (Altezza) x 112 (Diametro) mm, bracciale escluso
Peso:	Circa 350 g, batterie escluse

Parte applicata

Bracciale Tipop BF 

Vita utile

Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno)

Bracciale: 2 anni (se utilizzato sei volte al giorno)

Alimentatore opzionale

L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare.

TB-233

Per l'acquisto, contattare il punto vendita autorizzato A&D.

L'alimentatore a rete elettrica deve essere ispezionato o sostituito periodicamente.

TB-233C

Ingresso: 100-240V

Uscita: 6V  500mA

    139°C  2A

TB-233BF

Ingresso: 240V

Uscita: 6V  500mA

    139°C  2A

Accessori venduti separatamente

Cuff	Numero di catalogo	Recommended Cuff Size	Dimensione del braccio
	CUF-U-LA	Bracciale grande per adulti	22 cm a 43 cm
	CUF-U-A	Bracciale per adulti	17 cm a 32 cm

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Alimentatore a rete elettrica	Numero di catalogo	Spina
	TB-233C	Type C
	TB-233BF	Type BF

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza previa notifica.

Sul nostro sito Web sono disponibili informazioni sulla tabella di EMC:

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_it.pdf



A&D Company, Limited

Asahi 1-243, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire
OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409